

Sequência comparativa: Português x Libras

Fonte: Quadros (2007)¹

PADRÃO	LÍNGUA PORTUGUESA	x	LIBRAS
1	Pronomes Eu, Tu, Ele (a), Nós, Vós, Eles (as).	x	São marcados por sistema de apontação devido a característica sintática espacial da Língua de sinais. " Normalmente são omitidos quando em primeira pessoa. " (grifo nosso).
2	Gramática Artigos, preposições, conjunções e marcação de gênero: o, a, os, as, um, uma, uns, umas. Elementos de ligação: de, do, ao, que, na, em, para, com etc. Conectores: portanto, logo, pois, como, mas, e, embora, porque, entretanto, nem, quando, ora, que, porém, todavia, quer, contudo, seja, conforme.	x	Não são utilizados pois estes conectivos são incorporados ao próprio evento sinalizado.
3	Sintaxe Basicamente uma estrutura linear textual.	x	Processo de simultaneidade, envolve todos os aspectos visuais, incluindo os chamados "classificadores", ou seja, é um tipo de morfema gramatical que é afixado a um morfema lexical ou sinal para mencionar a classe a que pertence o referente desse sinal.
4	Fonologia Organização interna e sonora.	x	Léxico produzido por meio de sinais manuais baseado nas interações sociais dos indivíduos e há a arbitrariedade espaço visual.
5	Verbos Há conjugações verbais.	x	Os verbos são sempre no infinitivo e singular, sendo que as definições de tempo e espaço dependem de contextos e em geral são substituídos por marcas não manuais, expressões faciais e outras articulações visuais.
6	Sentenças S-V-O (Sujeito Verbo Objeto).	x	Topicalização ou Tópico comentário (O-S-V, S-O-V ou V-O-S), e referências anafóricas por meio de pontos estabelecidos no espaço de articulação do enunciado visual.
7	Entonação São prosódicas e na forma oral auditiva.	x	Visual-espacial e motora (Expressão corporal e facial).

¹ Disponível em: <<https://www.crea-mt.org.br/portal/gramatica-de-libras-conhecer-para-entender-uma-lingua-diferente-parte-ii/>>.

<<http://rdi.uncoma.edu.ar/bitstream/handle/123456789/1570/Sandra%20B.%20CVEJANOVI%20de%20se%20C3%B1as.pdf?sequence=2&isAllowed=y>>. Acesso em: 03 dez. 2017.